Explora – Erlebnisreisen im Einklang mit der Natur

Die drei bestehenden Hotels werden durch neue Häuser in Peru und Argentinien ergänzt.

Simon Benz

Explora steht übersetzt für «Entdeckung» und laut Jesús Parilla, Vice President Commercial, handelt es sich bei Explora weniger um eine Hotelgruppe, als vielmehr eine abenteuerliche Reiseerfahrung: «Ich sehe Explora nicht als Hotelkette, sondern mehr als Veranstalter von Erlebnisreisen.»

Die Idee von Explora ist das Vermitteln eines authentischen und ein von der Natürlichkeit der Umgebung beeinflussten Erlebnisses.

«Zur Umsetzung dieser Philosophie haben wir für die Häuser einzigartige Plätze ausgewählt», sagt Josef Stirnimann, General Manager von Explora. Entsprechend begann die Geschichte von Explora vor 15 Jahren in Chile. Mit dem Explora en Patagonia eröffnete das erste Haus in Südamerika. Das Hotel liegt im Herzen von Patagonien, rund 400 Kilometer nördlich von Punta Arenas, im Torres del Paine Nationalpark.

FÜNF JAHRE SPÄTER entstand das Explora en Atacama, in der Atacama-Wüste im Norden Chiles, einem der trockensten Gebiete der Erde. Soeben wurde das Haus leichten Schönheitskorrekturen unterzogen und erstrahlt heute wieder in ursprünglichem Glanz – zudem wurden vier neue Suiten in das Haus integriert. Neben verschiedenen Halb- oder Ganztagesausflügen in das Umland bietet Explora auch mehrtägige Exkursionen, sogenannte «Traversias», in die Hochebene Boliviens oder in den Norden Argentiniens an. «In Zukunft wollen wir unseren Gästen vor allem auch diese Traversias näherbringen», sagt Stirnimann. Dadurch sollen die Gäste die Attraktion der Natur noch stärker erleben. Das Hotel in Atacama verfügt über eine eigene Sternwarte und anhand einer speziellen Vorrichtung ist es den Gästen möglich, mit ihrem eigenen Fotoapparat Bilder durch das Teleskop aufzunehmen.

Im Dezember 2007 eröffnete das bislang letzte Hotel auf der Osterinsel – das Explora en Rapa Nui. In fünf Stunden ist die Insel von Santiago aus erreichbar. Das Hotel befindet sich sechs Kilometer von Hanga Roa, dem einzigen bewohnten Ort der Insel, entfernt.

Eingebettet in die unberührte Natur: Das Explora en Patagonia im Torres del Paine Nationalpark in Chile.

AB 2010 SOLLEN DREI weitere Häuser ins Portfolio von Explora integriert werden. Im Frühjahr 2010 ist die Eröffnung eines Hotels in Cusco, in Peru geplant. Das neue Projekt entsteht in einem Tal im Vaya Sagrada. «Vor Jahren hat Pedro Ibáñez, der Besitzer von Explora, dort ein Valley gekauft und es dauerte lange, bis das Projekt bewilligt wurde», so Stirnimann. Es handelt sich dabei um ein 30 Hektar grosses Stück Land, welches unter anderem auch über Maisfelder verfügt. «Die Gäste werden herzlich eingeladen, bei der Maisernte zu helfen», meint der General Manager. Wie in den andern Häusern soll auch in Cusco der Genuss nicht zu kurz kommen. Entsprechend wird das Hotel auch über ein eigenes Spa verfügen. Die Ausflüge werden – egal ob auf dem Rücken eines Pferdes oder zu Fuss – von einem ausgebildeten und Englisch sprechenden Führer begleitet.

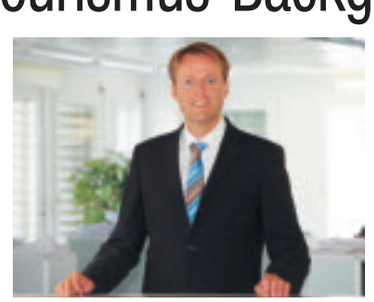
Die beiden weiteren Hotels werden in Argentinien gebaut. Bis circa Mitte 2010 soll ein Explora in Chalten und etwa bis Ende 2012 eines in Cachi entstehen.

Übersetzer mit Tourismus-Background

Roman Probst bietet seine Dienste auch Tourismus-Unternehmen an.

Die Firma Translation-Probst wurde im April 2005 von Roman Probst gegründet. Der Kommunikator FH ist in der Reisebranche bekannt als ehemaliger Reiseleiter und Product Manager von Hotelplan. Nun bietet er mit seiner Agentur mit Sitz in Winterthur vier Hauptdienstleistungen an: übersetzen, Korrektur lesen, redigieren und dolmetschen. Probst hat mittlerweile über 250 Fachleute unter Vertrag.

Probst nennt vier Argumente, wieso er der richtige Partner für touristische Firmen ist: «1.: Im Tourismus muss es schnell und flexibel gehen – das können wir bieten: Bei uns kann der Kunde zwischen fünf Lieferfristen wählen. Zudem haben wir keine Mindestgebühren. 2.: Im Preis inbegriffen ist bei uns die Online-Software. Diese ermöglicht es unseren Kunden, innert Sekunden Offerten einzuholen und bequem selber Aufträge zu platzieren. 3.: Wir können die Übersetzungen, beziehungsweise redigierten Texte, auch ins bestehende Layout implementieren. Im Klartext: Der TO gibt uns die Texte – wir übersetzen und fügen die neuen Texte gleich in den Katalog oder den Flyer ein. 4.: Meine Qualifikation und meine Erfahrungen: Ich habe Journalismus/Organisationskommunikation studiert und neun Jahre im Tourismus gearbeitet. Dank meinem Background habe ich die nötige Affinität zur Tourismus-Branche und zu den Fachkräften im Bereich Marketing/internationale Kommunikation. Somit kann ich die besten Übersetzer und Korrektoren für Touristik-Jobs rekrutieren und einsetzen.» CP



Roman Probst

HOTELS

Weiteres Mövenpick am Roten Meer

Ab 2010 ist Mövenpick Hotels & Resorts neben den Ferienanlagen in El Gouna, El Queseir, Taba, El Sokhna und Sharm El Sheikh mit einem weiteren Hotel am Roten Meer vertreten. Mit der Besitzerfirma International Company for Tourism and Hotel Investments wurde kürzlich eine Management-Vereinbarung für das exklusive Mövenpick Resort Abu Soma mit 424 Zimmern und Suiten unterzeichnet.

Riu Clubhotel Buena Vista auf Teneriffa

Anfang November hat Riu das neue Clubhotel Buena Vista auf Teneriffa in Betrieb genommen. Das Vier-Sterne-Hotel mit All-inclusive-Service befindet sich am Strand Playa Paraiso. Von den meisten der 509 Zimmer geniesst man Aussicht auf die Nachbarinsel Gomera. Unter anderem wegen der grosszügigen Zimmern positioniert sich das Hotel als Ziel für Paare mit Kindern.

Jumeirah: Urlaub in geheimer Mission

Im Jumeirah Emirates Towers in Dubai kann noch bis zum 15. Dezember das Angebot «Secret Agent Stay» gebucht werden. Das Paket beinhaltet unter anderem zwei Übernachtungen in einer Presidential Suite, einen Limousinentransfer zum Hotel, die Nutzung eines Aston Martin DB8 oder DB9 für 24 Stunden und einen Helikopterrundflug über Dubai mit Landung auf dem Helipad des Burj Al Arab.

MALTA

In nur 2 Flugstunden 320 Sonnentage im Jahr geniessen

Badeferien, Kulturferien, Fly & Drive-Rundreisen, Golfferien, Wanderferien, Tauchferien, Wellness-Ferien, Englisch-Sprachaufenthalte und Ferien unter Einheimischen

Massgeschneiderte Angebote

T & B Zürich
AMIN-TRAVEL
Seit 1984

Tel. 044 492 42 66
Fax 044 491 58 93
info@amin-travel.ch
www.amin-travel.ch

TRAVEL SECURITY